NO NO' YIN ANIMAHIL

ruperto montejo

instituto de lingüística
universidad rafael landívar

NO NO' YIN ANIMAHIL

ruperto montejo

universidad rafael landívar
instituto de lingüística
guatemala, 1990

Colección "Lirica y narrativa tradicional de Guatemala", 21
Serie Q'anjob'al, 6. Tercer nivel
Directora de la colección: *Guillermina Herrera Peña*
Directora de recopilación: *Julia Becker Richards*
Editor: *Moris Polanco Barrera*
Recopilación y transcripción: *Ruperto Montejo*
Portada: *Mayra Fong*
© 1990 Universidad Rafael Landívar, Guatemala

YALB'ANIL TX'AN

Jantaq jan ko b'eyb'al chi allay yulaq ko konob' puch wal hasan heb' anima ay mineqtaq skuyb'anil chi wajb'en'aj yet payxatoq. Hapaxti nani xin lananxa yilehajteq swatx'illal jan txolq'anej yin kuywojal, yujtol ha jan txolq'anej ti chi aq'on yoqtenen'el heb' unin jantaq swatxillal ayek' yulaq skonob'.

Ha jun nab'alej tol chi ko kol masanil jantaq jan swatxillal tzet chi kawxi yulaq ko konob' yuj tuxin max jaqay jun wajb'al un chi yiq sb'i "Txolq'anej yetoq ik'tilwal yul Watenama" haton yul jan un ti hoq tz'ib'chaj ik'ti', txolq'anej yetoq b'itej alb'il yin q'amejal yul masanil Watemala. Hoq tz'ib'echaj yul castilla k'al yul jantoqoqxa q'anej ch'allay yul masanil kon-ob'aq. Ha jochwan tol ha jan un ti chi tz'aqnen sk'uyb'anil heb' unin chi sk'uy yilon'aj un yulaq sq'anej yujxan tol max ko pojel tx'an yin kaneb' maqanil kaytu watx' k'am chi somchajtoq snab'al heb' yin.

Ha jun tx'an unin ti', max kawxi'el tx'an yetoq sk'olb'anil tumin jan heb' cham winaq aj Stados Sunidos, yuj tuxin chi ja' yuj wal dyos bay heb' cham

CHAM SPIXAN HA HAYEJ

Hab' tax yet payxatoq tu' ay hab' jun naq winaq puch wal manxha swatx'ilaloq chiyun yihink'altoq naq sb'eyb'al -xhi.

Haxab' maxyunaj junel, maxtoj naq si'.

-Nani txo chitoj hamajane ch'en yechej cham kokumpare, tol hoqtoj wi kab'oj hinsi' -xhab' naq b'ay ix yetb'i.

Maxyab' ix yixal naq tu', ka maxtoj ix smajeneni ch'en yechej cham skumpare tu'.

Maxyi naq ch'en yechej ka maxtoj naq si', hasan xin isajtaq hab' naq yiqen'ok yechej tu' tok'al hab' maxsjutxtoq naq ch'en, hab' yet chi toj naq yulaq b'e tu', kok'taq xal hab' chikankan kochnaj ch'en -xhi.

Haxa max'apni'ok naq b'ay chitoj ta naq yi si' tu', kab' maxk'oli yek' sat naq b'aytal hoqkayihin'aj naq si' -xhi.

Hab' pax sti' jun ha miman hayej hab' tu' ayaj jun te miman te'.

-Watx' xam jun te te ti hoqwij hinsihoq xhab' naq snahon k'al yul sk'ul.

Hab' wal pax yet lanan sq'aqon'aj naq te miman te tu', kab' max'el k'oynaj ch'en yin stehal, yul k'al pax ha miman hayej maxtoj ch'en -xhi.

Mayal taq wal tu xin, ka maxk'oli yoq'ay naq sti ha hayej, yuj tol k'amxa chi'uj yihin'ajteq naq ch'en yechej.

Haxa maxyilon teq naq, ayxab'-'ek' jun cham icham winaq sataq naq.

-Tzet xan wal chach oq' mam, -xhab' cham b'ay naq.

-K'amaq mamin, tol maxtojkan jun ch'en echej wuj yul ha miman ayej ti', man pax wetoq ch'en, tol ch'an hinmajan yej ch'en tzet xam hoqyun hintojlenen'el ch'en? -xhab' naq winaq.

-Ha jun nani xin hoqtoq wihejteq ch'en ayach, hasan b'an tol hoqamitx'kan'ok jun hinq'oqoch ti'.

-Manchaq haq' b'il te ayin ta k'amaq manta ilchaj'ajteq ch'en wuj -xhab' cham winaq, b'ay naq.

Hinye mamin, manchaj k'al ok hach b'ilk'ulal, manchaj wal hana' tol hoqwaq'b'il te', -xhab' naq. Hasan xin yuj tolta' chisna naq tol man yetoq naq ch'en echej tu', haxan tol maxyak naq sjich k'ulal yin cham winaq tu'.

Mayaltaq wal aytoq cham say ch'en ka maxstx'oxon ajteq cham jun ch'en tu xak'al chijopopi -xhi.

Manminaq ch'en ti' -xhab' cham.

-K'amaq mamin, ha ch'en wet tu', komonk'al yili ch'en -xhab' naq.

-Ham ch'en jun ti xin -xhab' cham.

Maxstx'oxon'ajteq cham junxa ch'en watax'xak'al yib'an ch'en sb'ab'elal tu'.

-Manaq k'ax ch'en junxa tu mamin -xhab' naq.

Mayal wal tu xin, ka max'ajel ch'en yet naq.

-Ham wal ch'en junti xin -xhab' cham winaq.

-Haton ch'en juntu mamin -xhab' naq, ayman max'aj juknaq naq yuj tzalej k'ulal.

Ha nani xin, hoqinsakan kab'xa ch'en echej ti ayach yuj tol man tok'aloq chatz'aqejoq.

-Yet chach-'apni'ok b'ay hana chak'ub'ekan'aj ch'en yulaq hak'uhumb'al -xhab' cham winaq, ka maxtoj cham.

-Tok'al ch'an max'ay sat naq jun b'eqan. Haxa maxyilonteq naq mayal xk'ayaj cham -xhi.

Maxyi naq kab' te si', ka maxmeltzajteq naq b'ay sna. Max'apni naq ka max-xheqentoq naq ix yixal toj yaq'onkan ch'en smajan echej. Ha pax naq xin tok'al maxsk'ub'e kan'aj naq ch'en yechej maxsalayi.

Max'ek'altoq jayeb' xajaw yuj naq haxkatu', haxab' maxyilon naq skumpare naq tol lanan yeleyayoq b'ay sna naq winaq tu kab' maxsq'alnenaq yab' tzet wal maxyun yihin naq jun swatx'ilal tu'.

Hab' yet maxyab'on naq, tzet maxyun yihon naq skumpare naq tu jun swatx'ilal tu', kab' maxyuten k'al naq sb'a haxka k'al maxyute naq skumpare naq tu' sb'a. Maxsjutxon naq ch'en yechej, hab' pax yet k'am chikankan koynaj ch'en, hab' naq chisohinkan ch'en, kato wal chikankan ch'en.

Hab' yet max'apni naq sti ha hayej b'ay maxb'et

k'alta ek' naq skumpare tu b'ay wal hoqwihinsi dyos -xhab' naq.

Haxa maxyilon naq wahan'aj jun te miman taqin te', ka maxsq'aqon aj naq te'.

Mayaltaq wal xhahok naq sq'aqon'aj te', k'am k'al hab' ch'el sutnaj ch'en yechej naq tu yul sq'ab', kab' sq'oqon xaltoq naq ch'en yul hamiman ayej tu'.

Xew sq'oqonkantoq naq ch'en yechej kab' maxk'oli yoq'ay naq.

-Tzet xam hoqwun mamin tomi wal wet pax ch'en echej -xhab' naq; lanan wal yoq'ay naq xin kab' max'apni cham winaq junelxa.

-Tzetxan wal chachoq' mam -xhab' cham.

-K'amaq mamin tol maxtoj ch'en wechej yul ayej, tolch'oq pax tol hinmajan yej ch'en -xhab' naq b'ay cham.

Ha nani, hoqamitx'kan'ok jun hinq'ojoch ti, ka hoqtoq hinsayon'ajteq ch'en ayach, haq'tab'il te b'an -xhab' cham.

Haxab' maxstx'oxon ajteq cham jun ch'en tuxa k'al chitzeqlab'i.

-Ham ch'en jun ti' -xhab' cham winaq.

-Kamaq mamin -xhab' naq.

Mayal tu xin x'ajel junxa ch'en yuj cham, jun ch'en watx'xak'al yib'an ch'en sb'ab'elal tu'.

-Ham ch'en jun ti b'an -xhab' cham.

-Haton ch'en mamin -xhab'ay naq, titol pax manaq ch'en.

Cham winaq xin yoqtaq k'altak'a cham tol tok'al chistz'aqaj naq, maxyaq'le k'al ta cham yihin ajteq ch'en yet ka chiyilon cham ta wal tol watx' naq animahil.

-Nani wuxhtaq, hoqach meltzaj k'alta yetoq ch'en het ti', yuj tol tok'al chatz'aqala', tol ha ch'en het ti' -xhab' cham.

Maxmeltzajteq naq yetoq ch'en yechej majxa tam haq'lay junoq ch'en b'ay naq.

HEB' NAQ KAWAN WINAQ AY SMIMANIL

"Yet tax payxatoq, ay hab' jun ik'ti maxyalkan heb' komam jichmam b'ay heb' komam icham" -xhi.

"Heb' komam icham maxsk'ub'ekan heb' haxka ti': Hab' yet payxa tu', ay hab' jun owal maxok stoj najatlaq tu'" -xhi.

"Ha b'ay jun owal tu', manxa xyunoq skam anima" -xhi.

"Puch wal manxa xyiloq heb' unin syel, heb' xala ixnamil ix, heb' cham icham winaq, smasanil jantaq mak kajan b'ay jun konob'tu'" -xhi.

"Ha b'ay jun owaltu puch wal manxa xyunoq skam anima, manxa kusilaloq maxkan masanil konob', k'amxa winaq lanan skani, lanan skam masanil ach'ej winaq" -xhi.

Heb' cham "Heb' cham icham winaq lanan xa stoj heb' cham yin jun owaltu'" -xhi.

Haxa maxyalon heb' cham Syajawil Konob', heb'

cham mimeqtaq yelapnoq xol smasanil anima haxkati':

"Toq hab' saychej janoq xa winaq, b'ay janoq xa konob'laq stoj najatlaq tu' -xhab' heb' cham" -xhi.

"Haxa maxcheqletoq janxa heb' cham winaq sayej'ek' winaq stoj janoq xa konob'laq ayel snajatil jun konob' b'ay lanan yok jun owal tu'" -xhi.

"Haxa max'eltoq heb' cham winaq tu sayej ek' winaq k'uxan k'al pax ha yul kokonob' ti maxjay heb' cham winaq ulsay heb' naq winaq chitoj yin jun owal tu'" -xhi.

"Haxa max'ilchej elteq kawan heb' naq ach'ej winaq yuj heb' cham, puch wal manxa sjelaniloq heb' naq yaq'on owal" -xhi.

Haxa maxyalon heb' cham winaq tu b'ay heb' naq axkati':

-"Hex cha ach'ej, tzetxan k'am chextoj kolwal b'ay jun owal lanan yok stoj najatlaq tu'? xhab' heb' cham" -xhi.

-Tzetxan k'amaq xhab' heb' naq q'oqb'ilon kokawanil chontoji xhab' heb' naq.

Hapax tak'a yalon heb' cham xin tol chisaychaj janoq xa winaq chitoj yin jun owal tu' -xhi.

"Hapax heb' naq xin, tol k'amxa chiyoche heb' naq chisaychajtoq janoqxa yetb'i chitoj yin jun owal tu''' -xhi.

Haxa pax maxyalon heb' cham winaq tu axka ti b'ay heb' naq:

-"Maliya ch'anex juxhtaq, tom wal hoqextzaqayoq, jantanej wal mak mayal xkam b'ay jun owal tu', xhab' heb' cham" -xhi.

-"Jantaq winaq jelan yin yaq'on owal k'am tak'a, yelapnoq sataq heb' cham aq'om owal yet junxa pak'tu' xhab' heb' cham" -xhi.

"Ha pax heb' naq Kawan ti', ak'ala heb' naq yalon tol k'amxa yok tol chisaychaj jonoqxa winaq chitoj yin jun owal tu yetoq heb' naq" -xhi.

Heb' cham winaq ti', maxyal heb' cham b'ay heb' naq skawanil axkati':

-"Ta wal yel cheyal tol jelanex yin he yaq'on owal, yowalil tol hoqhetx'ox jila'. Xhab' heb' cham" -xhi.

-Hinye xin -xhab' heb' naq.

"Haxa maxtoj heb' naq yin jun owal tu', hasan ch'an jujun ste heb' naq maxyitoq yetoq jujun stzu heb' naq" -xhi.

"Haxa yet max'ek'toq heb' naq Kab'tzin, maxstx'ox heb' naq yil heb' cham winaq tu tzetb'il jantaq yip' heb' naq" -xhi.

"Ch'en ch'en ayaytoq yalan b'e Kab'tzin tu', ha ch'en max'ok yin tx'oxb'anil.

Ch'en mimam ch'en tu', puch wal kok' maxyute kanay heb' naq ch'en.

Max'ay weqan ch'en sataq heb' cham" -xhi.

"Puch wal maxxiwaj heb' cham, yuj tol k'am tak'a b'ay chiyil heb' cham janoq winaq haxka heb' naq kawan ti'" -xhi.

"Yet maxxew smaq'on weqchej heb' naq ch'en ch'en ti', k'al yet maxxew yilon kan heb' cham winaq tu tzetb'il yaq'on heb' naq owal; jantaq yib' heb' naq, ka maxswajb'enkan'aj heb' naq ch'en junelxa, hasan tol majxa kankan ch'en axka k'al ta yej ch'en yet k'amto chi smaq' weqchej heb' naq winaq ti ch'en" -xhi.

"Yuj ton tu xin, haxan ka ha ch'en miman ch'en ayaytoq sti b'e b'ay Kab'tzin, ha yet chon'ek'el sk'atan ch'en, ka chijiloni koch k'al tol yalch'enlaq ayek yin ch'en chijila' yuj tol majxa uj sulin kan heb' naq kawan winaq tu ch'en" -xhi.

"Haxa max'ab'ni heb' naq winaq ti b'ay lanan yok jun owal tu pilan maxyuqteq meltzej heb' naq smasanil jantaq mak aytoq yin jun owal tu'" -xhi.

"Hasan xin, heb' naq Kawan winaq ti' jexhtaq ch'an yili heb' naq. Hamta yuj haxan ka k'am chi yiqojom heb' naq.

Yet max'ab'ni heb' naq b'ay jun owal tu' maxyalon heb' naq b'ay smasanil anima axkati':

-Q'oqb'ilon hoqtoq kotx'ox yil jan winaq tu' tzetb'il wal chiyun jaq'on owal xhab' heb' naq" -xhi.

"Hak'al ha haxka maxyun yallay b'ay heb' naq sb'ab'elal, kaytu maxyun yallay b'ay heb' naq junelxa" -xhi.

"Tzet ch'an heyelapnoq hexjuxhtaq, jantanej jetb'i mayal xkam kayti kato wal chi'ul heyahonteq heb'a - xhab' heb' aq'om owal ti b'ay heb' naq" -xhi.

"Maxmeltzajteq heb' cham smasanil ka maxkankan heb' naq skawanil" -xhi.

"Ha b'ay lanan yok jun owal tu', hab' sti jun ha miman hayej" -xhi.

"Hab' junxa k'ex heb' cham aq'om owal tu', heb' cham ayek ajk'ulal yin jun konob' tu', hab'tu ayaytoq heb' cham yich ha miman hayej tu'" -xhi.

"Haxan ka k'am ta chi'uj yaq'li kam heb' cham.

Ha te tzu ib'il'ok yuj heb' naq tu', ha te maxyayaytoq heb' naq sti ha miman ej tu', kaytu maxyun yajteq ha smasanil yuj heb' naq" -xhi.

Ha yet max lajwihajteq ha hayej tu maxkamil heb' naq ayek ajk'ulal tu yin heb' naq -xhi yuj tol hab' yet hayej heb' naq -xhi.

Makaytu maxyun slajwi'ay jun miman owal tu' yuj heb' naq kawan ach'ej max toj yul kokonob' ti' -xhi.

"Ha yet maxmeltzajteq heb' naq b'ay sna, majxa meltzaj heb' naq yul k'al jun b'e b'ay maxilaytoq heb' naq yuj heb' cham kawan winaq" -xhi. "Tx'oqxa yul junxa b'e b'ay maxtojkan heb' naq" -xhi.

"Hab' jun b'e b'ay maxtojkan heb' naq tu', hatu chi'apni kan b'ay jun cham witz, a tu maxkankan heb' naq yetoq cham junelnej" -xhi.

"Haxan ta tol chi'ok junoq xa owal koxolaq ti nani', ha heb' naq kawan ach'ej winaq tu', ha heb' naq chi'elteq hon skoloni" -xhi.

"Kaytu maxyun stoj kan heb' naq kawan winaq ti'" -xhi.

"Ha yet max'ab'chejteq tol maxlajwi jun owal tu', puch wal manxa tzalojk'ullalloq max kan smasanil heb' konob'" -xhi.

HEB' NAQ KAWAN MEB'IXH UNIN

"Ab'eq hex yal unin, hab'eq. Tax yet payxa, ay heb' kawan jan heb' naq meb'ixh unin puch wal maxyil syel yuj smam yetoq xala skab' txutx heb' naq" -xhi.

"Hab' yet chilow smam heb' naq yetoq xala skab' txutx heb' naq tu', puch wal manxa sch'ayaniloq chiyute sb'a xala b'ay smam heb' naq tu'" -xhi.

"Haxa maxyunej junel, majxa yoche xala maxsjelow sb'a yuj k'al ayek' heb' naq sk'ajol cham winaq tu yetoq" -xhi.

Hab' yochwan xala, tol k'am mak chitoq'waj yin jab'oq xhib'il xala -xhi.

Haxa maxyalon xala skab' txutx heb' naq tu junel b'ay smam heb' naq haxkati':

-Ha nani hoqinpaxoq, hoqintoq b'ay hinna -xhab' xala.

-K'am tak'a chasatoq jan hak'ajol ti', ma k'al chitoj hab'eqkan heb' najatlaq xolaq te tu'.

-Xhab' xala b'ay cham smam heb' naq.

Cham winaq maxkusaj cham yuj tol lanan yalon xala ix tol chipax b'ay sna.

Ayman maxyalon cham xin.

-Yek'al chintoj yetoq heb' naq wajaj kaq, kaytu watx' hoqyun wihinkantoq heb' naq xolaq te tu' -xhab' cham -.

Titol pax lanan heb' yab'on naq yalixh jantaq tzet lanan yalon cham, Haxa maxq'eqb'ikánokoq, yet maxtoj heb' naq wayoq, ayman maxsqeqle heb' naq sna.

-Wayaneq chink'ajol, sq'inib' kotoj wajaj kaq yekal -xhab' cham smam heb' naq.

-Hinye mamin -xhab' heb' naq.

Haxa yet telan'aj heb' naq skawanil, maxyalon naq syalixhal b'ay naq swatx'xihal tu', jantaq tzet maxyab' naq yalon cham smam heb' naq b'ay xala skab' txutx heb' naq.

-Hawal yekal cha wuxh tol heb' wal tol hoqhontoq yaq'kan komam xolaq te' -xhab' naq- sq'inib' wal kotoji, b'ay xam tal hoqhontoq yaq'kan cha -xhab' naq yalixh tu'.

-Yuj tol ha xala kokab' txutx k'am chiyoche xala tol chon'ejek' yetoq -xhab' naq.

-Ha yekal, yet chontoji, hoqjitoq jujuoq letxb'alil kostiq'altan, kaytu watx' chijaq'kan jujunoq b'utan ch'en stilaq b'eq b'ay hoq hon toq -xhab' naq yalixh tu'.

Haxa maxq'inib'i, yet maxsaqb'eloq -ajaneq wan chink'ajol, mayal saqb'eloq, choneqlowi, ka chontoji, honaj ta k'u -xhab' cham smam heb' naq tu'.

Hasan xin mayal ta' sqeqle heb' naq sna tzet hoqsjatne'.

-Lowaneq -xhab' b'ay heb' naq.

-Hinye mamin -xhab' heb' naq.

Maxxew ch'an slow heb' naq xin ka maxtoj heb' naq -xhi.

Mimeq telaq jun b'ay maxtoj heb' naq, k'am tak'a mak chi'ek' xol -xhi.

Maxtoj heb' naq.

Hasan xin naq syalixhal; lanan yahonkan'ay naq ch'en tiq'al tan tu stilaq b'e b'ay maxtoj k'al heb' naq,

yib'anlaq te', yib'anlaq ch'en -xhi.

Haxa max'apni'ok heb' naq xol te yetoq smam, manxa kaqoq, ay an kaq, ay an saq, ay an q'an, masanil jantaq kaq pilan ay -xhi.

-Aseq waj k'al an kaylaq tula -xhab' cham smam heb' naq tu'.

-Ti chinwaj jan wet ti' -xhab' cham.

Mayal, taq wal xin ka max'aj yaw heb' naq.

-Mam, mam, mam -xhab' heb' naq.

-Yilxam cha wuxh, yilxami -xhab' heb' naq.

-Hoqhontoq -xhab' heb' naq.

-Hoqkosayjil ch'en tan, hoqhontoq k'altak'a -xhab' heb' naq.

Hasan xin, hab' yet jun k'uhal tu', tz'ayikab'i.

Maxsay yil heb' naq ch'en tan, ka maxapni heb' naq junelxa b'ay sna -xhi.

Haxa max'apni heb' naq, latz'an waltoq icham

slow yetoq yixal, -ayeb'toq jun kaxhlan snan heb' -xhi.

-Tok'al tak'am chal hachti', tol maxb'et aq'kan jan hak'ajol ti' -xhab' xala ix tu'.

-Ila mayal maxjay heb' naq junelxa -xhab' xala ix tu'.

-Yekal chintoji -xhab' xala junelxa.

-K'amaq xin, yekal, sq'inib' chitoj waq'kan heb' naq junelxa -xhab' cham smam heb' naq tu'.

-Chontoj pax yekal junelxa cha, yamita wal k'amxa chon jay cha -xhab' heb' naq.

Maxaq'lay low heb' naq, maxt'inli'el jab' xhi b'ej heb' naq tu, xlajwi ka maxtoj heb' naq wayoq.

-Lim wayaneq, maxin'awji k'al tak'a ayex, maj tak'am heyab'e -xhab' cham.

-K'amaq mam, xon'awji k'al tak'a ayach.

-Tzet xak'al wal heji, haxan chonhab'eqkanoq.

-Tzet xal hej mam, yob'wal hak'ul, ko mam wal pax hach -xhab' heb' naq.

-K'amaq chink'ajol, wayaneq -xhab'i.

Haxa max q'ineb'ajoq, maxtoj heb' naq junelxa, maxyik'al tak'a heb' naq ch'en stan tu', maxsb'utb'e k'al ta kan heb' naq ch'en stilaq b'e, haxka k'al tak'a maxyute heb' naq sb'ab'elal.

Haxa wal yet ayek' heb' naq xol te te tu xin, ka maxsq'oqin k'ay sb'a naq icham -xhi.

Mayal wal xin ka max'awji'ay heb' naq junelxa.

-Maaam maaam maaam -xhab' heb' naq.

Mayaltaq wal xin, maxjay wal jun chan miman yaxnab' -xhi.

-Hawal nani cha wuxh, no mi wal no hoqhonchihontoq, yoq'aj heb' naq xhi.

-B'ay hoqhonway cha -xhab' heb' naq -no mi wal hoqhonchihontoq -xhab' heb' naq.

-Hin yehoq wal xhi hak'ul mam te', chach'aj k'awnejoq, ka chon'okantoq way yul hak'ul -xhab' heb' naq b'ay jun te miman te' -xhi.

Max yab'on te miman te', max'aj k'awnaj te', ka

max'okkantoq heb' naq way yul sk'ul te'. Manxa staqinaloq b'ay maxway heb' naq -xhi.

Haxa max q'ineb'ajoq, yet max yab'on heb' naq yoq' no tz'ikin, maxyalon heb' naq junelxa:

-Tzet wal xhi hak'ul mam te', chach'ajk'anej junelxa ka chon'eltoq haxka k'al maxyun jokteq -xhab' heb' naq.

Maxyab' te te', max'aj k'awnaj te'.

Yelteq heb' naq xin -xhi.

-Tzet wal hoqyun kolow cha, hayinti' ayxa hinwajil -xhab' naq yalixh.

Maxsayon heb' naq sb'e xin. Haxa maxyilonteq heb' naq lanan swajej ch'im jun cham winaq -xhi.

-Tzet chex-hon chink'ajol xhab' cham.

-K'amaq mamin, tol ha xala kokab'txutx, ha xala chi'alon b'ay komam ka chon'ul yaq'on kan xolaq te ti', yuj k'al heb' tol chontoq'waj yin jab'oq tzet chixhi xala -xhab' heb' naq.

Ha cham winaq ti xin tuton hab', komam tu', xhi, hab' cham Jajawil chontzeqteneni jujun k'u, hab' komam tu'.

-K'amaq chink'ajol, hoqwaq' wal jun swatxilal hink'ul ayex -xhab' cham.

-Hanani puch wal yajb'il'el hox yuj naq hemam tu', ka ha xala hekab'txutx tu puch xak'al chiyoche naq.

-Manchaq hexkus chink'ajol, hoqwaq'kan jun hinq'oqoch ti ayex, yuj tol ha jun hinq'oqoch ti' hoqyaq' masanil jantaq tzet hoqheq'an b'ay -xhab' cham axkati b'ay heb' naq skawanil, -ib'il heb' ok jon q'oqoch cham tuxa k'al kaq wininaqeloq -xhi.

-Hasan cheyal tzet cheq'an b'ay te', hoqyaq' k'altak'ate ayex -xhab' cham.

Ta cheyoche junoq heyatut junoq heyalomal ma k'al helob'ej, hoqyaq' k'al tak'a te ayex -xhab' cham winaq tu' -xhi.

-Hayexti' manxa hoqheyil syel b'aq'in -xhab' cham.

-Hasan xin, mancheq he lajb'e naq he mam tu', ay wal jun q'in hoq-okoq, ka hoqeyilon' el heb'a yetoq naq -xhab' cham.

Ha heb' naq xin max sk'ub'e kan heb' naq jun sq'anej cham tu' -xhi.

Haxa xin maxtoj heb' naq. Ha yet lanan stoj heb' naq yulaq b'e tu', ka maxsq'anon heb' naq slob'ej b'ay te q'oqochej tu'.

-Jaq'lexa' k'a yetoq nani cha -xhab' naq yalixh.

Haxa maxyalon heb' naq:

-Chijoche wal junoq kolob'ej watx'xak'al mam q'oqoch, ila wal tol tuxa chonkam yuj wajil -xhab' heb' naq- til k'al maxyal heb' naq haxka tu', ka max'ok etxnej jun miman loj b'ay heb' naq -xhi.

Kay k'al tu maxyun sb'eytoq yuj heb' naq, maxsq'anon heb' naq masanil jantoq tzet chi yoche b'ay te q'oqochej. Yixal heb' naq hatu maxsq'an heb' naq -xhi.

Haxa max'apni ok jun q'in b'ay jun konob' tu xin. B'ay max'alay tak'a b'ay heb' naq yuj komam tu'.

Mayal taq wal max'apni'ok heb' naq, ka maxyilonteq heb' naq smam yetoq xala skab' txutx heb' na tu'. Mayal tu xin max'apni'ok jotnej heb' yin heb' naq -xhi.

-Tzet chexon mamin -xhab' heb' naq b'ay heb'.

K'amaq xa chijichchej sk'ul heb' yoq'i.

-K'amaq mam, tol maxb'et waq'kan jan heb' naq hin k'ajol xolaq te', no mi no maxchihinaytoq heb' naq, b'alam mi, oq mi no', ma no koj maxchihintoq heb' naq -xhab' cham smam heb' naq tu'.

Hak'al ha xala:

-Yel toni, hayin wal maxwala', ka maxtojkankan heb' naq hinkab'une'.

-Hayin wal maxwala' ka maxtoj yaq'on kan cham wetb'i ti heb' naq -xhab' xala skab'txutx heb' naq tu'.

Ha heb' xin man tak'a yoqtaqoq heb' maktxel b'ay lanan sq'ajanb'i, ha pax heb' naq k'amto tak'a chik'aytoq sat smam heb' naq yuj -xhi.

Hasan xin icham b'uytaq xal ch'an jab' spichil heb' ayekkoq. -xhi.

-Yilxami, tzet to k'al chi oq' he yone' tuxa tak'a max'el yin hek'ul heyihn'el heb' naq hesataq, manchaq xa hexoq'i -xhab' heb' naq b'ay heb'.

Tol wal chitejichaj sk'ul heb' yoq'i -xhi.

Mimeq ach'ej xa heb' naq, k'amxa tak'a mak ok sat yin heb' naq -xhi.

Mayal wal tu xin maxyalon' aj heb' naq bay heb':

-K'amaq manchaq xa hex oq'i, hayontonti' -xhab' heb' naq.

-Ha nani chetz'aq'oq' heb'a, titol puch wal maxonheyetne', ha nani manchaq heyal tol hoqexjetne', tol noqexkolajb'e, k'amaq, hoqjaq' hepichil, manchaq xa hexkusi -xhab' heb' naq.

Max smanonel heb' naq spichil heb'.

-Hoq jaq' hena, haxka k'al jet, yuj tol ayxa jetb'i, ayxa jixal jujunalon, haxan ka majxa uj heyej jetoq -xhab' heb' naq.

Maxyaq'on heb' naq sna heb', masanil jantaq tzet chiyoche heb'.

Kayton tu maxyun yilon'el heb' naq sb'a yetoq smam junelxa.

Haxan ta ka ay junoq mak yob' chiyute sb'a ayon, man komonoq chik'olajb'e, haxka maxyute sb'a heb' naq kawan meb'ixh ti b'ay smam, ma k'al yetoq

xala skab'txutx heb' naq, yuj tol jujun swatx'ilal tzet chikokawxene', ma k'al jujun syob'taqil chikojatne' chi'aq'lay k'al ta spaq sk'exel ayon sat tx'otx' tx'otx'.

Kay tu chi yun slajwi jun ikiti ti'xin alb'il kan yuj heb' komam jichmam b'ay heb' komam icham.

NAQ WINAQ MAX OK B'EYOMAL

Hab' yet tax payxatoq ay heb' jun naq winaq puch wal meb'ixh yejek stxutx. Ay hab' ch'an jun spat heb' tuxak'al ch'an xujkixhtaq yich, spichil heb' b'uytaq xak'al ch'an yejik yin heb' -xhi.

Haxa yet maxch'ib'aj naq yune xala ix tu xin, hatowaltu b'an kato maxkolchej xala. Hab' yet jun k'ub'al maxyochwenaj naq stoj sayin junoq stumin stoj najat laq tu', yuj tol maxyilteq naq syeyillal b'ay yatut -xhi.

Hoqwal b'ay hintxutx yamitawal chiyoche' chin'eltoq mulnajil jab'oj stoj konob'laq tu' -xhab' k'al naq snahin yul sk'ul.

-Ha nani txutx tzet xan k'am chachtoj majan tumin b'ay cham yajawil, kaytu watx' chintoj txonjoq jab'oq stoj najàtlaq tu' -xhab' naq b'ay xutx.

Maliya hach chwal tomi wal komon hoqyaq' cham stumin komajane', ila tol meb'ixh ch'an jejek'oq -xhab' xala ix.

-K'amaqmi xin txutx, haq' tuton chitoj hab' b'ay cham, ta man nahanoq chi'ok tukan cham jin -xhab' naq.

Toqinto wal waq'le nani xin, haq' tuton mimanoq q'anej -xhab' xala xutx naq winaq.

Haxa max'apni'ok xala stxutx naq b'ay cham yajaw, ka maxk'oli yalon xala syeyilal b'ay cham.

-Mamin tol ch'an ch'ul wab' jun hincheqb'anil ayach -xhab' xala.

-Tzet ch'oq junoq hacheqb'anil chikay -xhab' cham syajawil.

-Tol chi'ul wab' ayach haxta k'uxan chonhakol majan tumin yetoq naq wune', yuj tol chiyoche'aj naq stoj sayin junoq stumin yaloni, kab' chitoj naq txonjoq stoj konob'laq tu yaloni -xhab' xala ix.

-Ta pax k'am chi'ay ch'en yuj naq b'an kam chataq'wene'ok hib'an hatojlenen'el ch'en -xhab' cham yajawil.

-Maj xin mamin hoq-'ay k'alta ch'en yuj naq -xhab' xala.

-Hinye xin, hoqtak'am hexhinkol majan, kam chihintoq ch'en -xhab' cham syajawil.

Haxa max'apni xala ix b'ay yatut, puch manxa

junoq tzalej k'ulal ay xala, til k'al max'apni xala, ka max'ayjajan xala txajloq.

Ha naq yune xala xin aytoq naq yin mulnejb'atil.

-Janik' txutx xam yaq' cham ch'en komajane' -xhab' naq.

Maxwi ch'en chwal, hasan xal wal jab' nani ta wal k'am ch'elteq ch'en huj yin hatxon chaltu' -xhab' xala.

-Maj xin txutx hoq-'elk'altateq ch'en wuj xhab' naq.

Maxyi naq ch'en tumin xin ka max'el b'el yuj naq. Hab' an q'apej hab' an maxtoj naq xono'.

Haxa max'apni'ok naq b'ay jun konob', lanan hab' smaq'li kam jun no' tx'i', tuxanej oyan'ok anima yin no' -xhi.

Maxyil naq haxka tu', ka maxb'et yilen naq tzet ch'uji.

Mayal wal apni'ok lekan naq, ka maxkusaj sk'ul naq yin no tx'i'.

-Tzet wal smul jun no tx'i ti xin, haxan cheyaq'

kam no'? -xhab' naq.

-K'amaq wuxhtaq, jun tx'i ti', puch wal miman xa smul, chixhitoq anima, chisjotoktoq sb'a yulaq na -xhab' jun cham winaq.

Maj mi xin, to k'al mi cheyala', tzet wal smul jun no no ti' b'eqeq-'el no', hoq waq'kan hintxon ti sk'exeloq no' -xhab' naq.

-Hinye xin juxhtaq ta puch wal ch'oq' hak'ul yin no' ha'kan ha txontu' -xhab' heb' konob'.

Maxyaq'kan naq stxon sk'exeloq no tx'i'. Haxa max apni naq b'ay stxutx k'amxa tzet ib'il'ok yuj naq.

-Janik' chwal, watx' k'ulal k'al maxach meltzaji? -xhab' xala stxutx naq.

-Watx' k'ulal k'al txutx, hasan xin, maj tojlojom an hinq'ap nani, hato yet hoqhintoq junelxa kato hoqtojlojom an ayin, -xhab' naq.

-Ha nani tzet xan k'am chitoj hab' b'ay cham yajawil junelxa ta chonskol cham majan yin jab'oqxa wiqb'al, ha pax yet chinmeltzaji ka chitoj haq'on kan ch'en, -xhab' naq b'ay stxutx.

-Maj xak'al yaq' cham ch'en ayon wune', ila tol maj meltzej ch'en ti huj nani -xhab' xala.

-Maj xin hoqmi yaq' k'alta cham jab'oj xa wiqb'al, haq' tuton chitoj hab' nani -xhab' naq.

-Haxa maxtoj xala stxutx naq yab'en b'ay cham yajawil, puch taq wal maxxiw xala stoji, yuj tol k'am ch'en sb'ab'el majan xala ib'il'ok yuj.

Mamin yajawil tol ch'an chi'ulwal hinsyeyilal ayach yuj tol maj ay ch'en komajan tumin nani', haxan ka chin xheqenteq naq wune tu', ta wal chonhakol majan jab'oxa yuj tol nani' tok'al maxyakantoq naq stxon tu yin jekojal, ha pax yet hoqtoq naq junelxa ti' ka hoqtojlojom b'ay naq -xhab' xala.

-Hinye xin, hoqexin kolo', haq' tuton chiyak naq yin sk'ul swatx'jenen ay ch'en ayin -xhab' cham yajawil.

Maxyi xala ch'en smajan junelxa ka max meltzajxala.

-Tix ch'en tila, ka chahan'ok wal yin hak'ul hasayon'aj ch'en, ta k'amaq ay ta majan tumin toj jib'an -xhab' xala b'ay naq yune'.

-Manchaq hak hab'ilk'ulal txutx, hoq-'ay k'al tak'a ch'en wuj -xhab' naq.

Maxyinaq ch'en tumin ka maxtoj naq txonjoq junelxa.

-Yet junelxa ti', miman xa yiqb'al naq.

-Max'ek' naq sman stxon k'alta b'ay max'ek' naq sb'ab'elal, ka maxtoq xonon'ek' junelxa.

Haxa max'apni'ok naq b'aq jun xa konob' lanan hab' smaq'laykam jun no mis -xhi.

-Tzet wal smul jun no no ti', haxan tol chemaq' kam no'? -xhab' naq b'ay heb' anima oyan'ok yin no mis tu'.

-K'amaq juxhtaq, ha jun no mis ti', puch wal tok'al ayek' no', k'am tam jab'oq tzet chisjatne no', haq wal chihoj'aytoq yal kaxhlan, ha jun tu jelan no yin -xhab' heb' cham winaq.

-Ha jun nani xin cheb'eqel no', manchaq heyaq' kam no', oq'wal k'ul no', tom wal smul sb'a no, haxan kaytu chiyun no' -xhab' naq.

Hinye xin juxhtaq ta chaq'kan tak'anej xin toq wal yob' chonute', ta puch wal chikus hak'ul yin no' -xhab' heb' cham winaq.

Max yaq'on kan naq stxon junelxa ka maxmeltzaj naq b'ay yatut.

Haxa max'apni'ok naq b'ay stxutx, k'am tam jab'oq ch'en tumin xmeltzaj yuj naq.

-Maxachjay wune', janik' watx'k'ulal k'al xach txonji -xhab' xala ix.

-Watx'kulal k'al txutx, hasan ch'en tumin maj jay ch'en wuj junelxa, yuj tol maj xa hin'ek' b'ay jun konob' b'ay maxkankan an q'apej tu wuj sb'abelal. Majxa tzaqey hintxon ka majxa hin'ek' b'ay tu'.

-Yekal chin toj junelxa b'ay xin b'et txonjoq sb'ab'elal tu'. Hasan xin yowilil mi tol hoqwi jab'oq xa hinq'ap hintxono', kaytu watx' chiwaq'kan jab'oqxa an b'ay heb' cham max waq'kan an sb'ab'elal tu', ta k'amaq maj mi stojlene heb' cham an ayin. Ta chiwitoq jab'oq xa hintxon kam chachtoj majan b'ay cham yajawil junelxa. Hasan xanej wal junel ti chachtoj b'an, ta k'am chi'ay ch'en wuj, katak'am chin'ok smulnajwomoq cham hintojlene'el ch'en -xhab' naq.

-Majxal k'al yaq' cham ch'en ayon chwal ila kayelxa k'am chi'ay ch'en juj tomi hatowal yin yoxelal ti hoqyaq' cham ch'en ayon -xhab' xala.

-Haq' tuton chitoj hab'e, tawal k'uxan chonskol cham -xhab' naq b'ay stxutx.

Maxtoj xala ix b'ay cham yajawil junelxa, hasan xin puchwal yob' lanan yunen xala chiyab'e, yuj tol yoxel xa xala stoj yok majan b'ay cham.

Haxa max'apni xala b'ay cham yajawil woqan'elteq cham xew sti yatut. Hach mamin yajawil, chinaq' wal puch miman k'ulal yuj tol chin'ul ayach junelxa yuj ch'en hinmajan tumin. Ti wal chila' tolto ch'an chiskuy naq wune sb'a yeltoq txonjoq, yetoq junxa, tolto k'al chik'oli skalon xon tu yaloni yujtu xin maj wal ay ch'en junelxa juj ayach. Man chaq hana tol manoq ay ch'en juj ayach, hoq-'ay k'alta ch'en, yamita wal chach-'ok tukan jin junelxa ti'; chonak'ol majan jab'oqxa -xhab' xala ix.

Cham yajawil lanan xa yok cham b'ilk'ullal yuj tol yoxel xa xala lanan sq'anoni.

-Hinye xin, hoqexinkol majan junelxa, haq' tuton chal b'ay naq hune tu', man komonoq chiyak naq stumin yin janoq komon tzet yetal, chistayne naq sb'a yulaq b'e, ta man nahanoq ay tzet ch'on naq b'aytal chi'ek' naq txonjoq tu' -xhab' cham winaq.

-Yuj wal dyos ayach mamin, hoqin tenchene pax

naq jab'oq, kaytu watx' hoqyak naq yin sk'ul sayon'aj ch'en ayach -xhab' xala ix.

Maxmeltzaj xala ix yetoq ch'en tumin hasan xin chab' ek' tuqnaj yul sk'ul xala, ta wal tok'al chistz'aqaj naq b'ay xala, tol aykantoq xon naq tu yin jekojal yaloni.

Max'apni xala yetoq ch'en junelxa. Ka maxyaq'on xala ch'en b'ay naq.

Janik' txutx, xam yaq' cham ch'en ayach? -xhab' naq yune xala, kaxk'al tam yoqtaq naq tol k'am tzet aykantoq jekejal yuj.

-Tix ch'en ti chwal. Hasan chi wal ayach b'an chawal'ok yin hak'ul hasayon'aj ch'en, ay talaj majan chitojkan jib'an -xhab' xala ix.

K'amaq txutx, manchaq hak hab'ilk'ulal yuj ch'en, hoqjay k'alta ch'en wuj nani' -xhab' naq.

Maxyalon naq haxka ti', ka maxtoj naq. Ha junelxa ti', miman xak'al xon naq maxyitoq yib'an k'al jan sb'ab'elal tu'. Maxyi naq stxon ka maxtoj naq.

Haxa max'apni ok naq b'ay jun konob' manxa yokoq oyan anima yul snan txonb'al. Maxyil naq haxkatu'. Ka max'apni'ok lekekoq naq smatz'en tzet

lanan junen jan anima tu'. Tzet ch'oq chiyun jan anima ti'? -xhab' naq yul sk'ul.

Haxa max'apni naq xol heb', wal jun no miman lab'aj lanan smaq'on kam heb'.

Tzet xan wal chemaq' kam jun no lab'aj ti'? Tzet wal smul no ayex? -xhab' naq b'ay heb' konob' tu'.

Jun lab'aj ti juxhtaq, man junejoq ch'an smul, tx'alxa k'al tzet syob'taqil mayal sjatne'. Chixhitoq konob', chixhitoq ch'an jujun konohal -xhab' heb' anima tu'.

-Ta cheyoche xin wuxhtaq, chiwaq'kan hintxon ti yin no', ka cheb'eqontoq no, hayex mi cheten no' -xhab' naq.

Ta chaq'kan hatxon tu xin katak'am chikob'eqontoq no' -xhab' heb'.

Max yaq'onkan naq stxon b'ay heb', xlajwi ka maxspojontoq heb' yin smasanil. Naq winaq maxmeltzejteq naq b'ay yatut. Haxa wal yet ayek naq b'e ka maxk'oli snahon naq tzet hoqyun stojlenen'el ch'en smajan. Majxa techej yuj naq b'an ka max'ay chotan naq. Maxk'oli yok sb'ilk'ulal naq yuj masanil ch'en smajan naq, ka maxjichchaj sk'ul naq yoq'i -xhi.

Mayaltaq wal xin, maxyab'enteq naq spatzlap an ak'um skawilal b'ay woqan'ay naq tu', tuxak'al chisoqoqi jun no lab'aj sjay sk'atan naq. Haxa maxyilonteq naq, ayxa ek' no sk'atan naq. Ayman max'aj juknaj naq yuj xiwillal, manxa nahanoq jun b'ilk'ulal tu yuj naq. Haxa xyab'onteq naq, maxq'anjab'aj no lab'aj b'ay naq.

-Hach wuxhtaq, manchaqach xiw ayin, yuj tol nani', hayinxa hoqachinkol yin hasyeyilal. Yet junel k'uhal maxinakol yin hinkamichal, ha nani xin hoqwaq' pax jun swatx'il hink'ul ayach, -xhab' no lab'aj.

Hab' yib'an sjolom no lab'aj tu', hawal tu b'atxan ok jun ch'en ton tuxanej chitzeqlab'i. Naq winaq xin puch wal manxa chi xiwoq naq b'ay no'.

-Ha ch'en ton b'atxan yib'an hinjolom ti', haton ch'en chi'ulwaq'kan ayach. Hoqaq'an masanil tzet choche' b'ay ch'en, hatumin, hana, hawal, masanil jantaq tzet choche'. Ta tol puch wal chachxiw ayin, say junoq hate', ka chalutxon'el ch'en wib'an -xhab' no lab'ay.

Naq winaq maxsay naq jun sk'ax ka maxslutxon'el naq ch'en ton tu'.

-Ha yet hoqach apnoq b'ay hatut, manchaq aleloq tzet maxyun hihon ch'en. Hak'ala k'a pax yet hoqach apnoq tu', ka chak'ub'en'aj ch'en yul junoq hak'uhumb'al,

haxa yet hoqtoq hilonteq yin syekalil ayxa aytoq hatumin yetoq ch'en -xhab' no lab'aj haxkati'.

Naq winaq manxa tzaloj k'ulalhoq maxmeltzaj naq b'ay yatut. Maxsjatnen k'al naq haxka k'al maxyun yalon no lab'aj b'ay naq, yet max'apni naq b'ay yatut, xala stxutx naq lanan xa yechwen xala naq.

Til k'al max'apni naq, ka max'b'et sk'ub'enkan'aj naq ch'en ton.

Haxa maxb'et naq yilon ch'en ton yet jun xa k'uhal, nojnaq xa jun sk'uhumb'al naq tu yetoq tumin. Hasan yet maxyilon haxkatu' maj k'al yal naq b'ay stxutx tu'.

Yet jun sq'inib'al tu', haq' tuton maxyaq' naq ch'en smajan b'ay stxutx. Yet max-xhahon xala stxutx naq ch'en tumin tu', manxa tzalej k'ulaloq maxyun xala.

-Hoqtoq waq'kan ch'en chwal chimonsmaq cham yajawil yetoq ch'en -xhab' xala.

Maxb'et yaq'kan xala ch'en smajan tumin b'ay cham yajawil, maxtzalej k'apax aj cham yuj tol max'ay ch'en stumin cham haxka k'alta maxyun yalon xala ix.

-Ta ay b'ay ch'ok tumin heyuj mancha qex ok

b'ilk'ulal, jayaneq kayti' -xhab' cham.

Max'ek'altoq jayeb' k'uhal yuj naq winaq yetoq stxutx, haxa jun k'uhal max yalon'aj naq b'ay stxutx:

-Ha nani txutx, teqan hoqin nupayoq, ila ach'ejinxa -xhab' naq.

-Hachk'al chwal, ta kaytu hanab'al, kam chikosayon ixal -xhab' xala ix.

Tzet xan k'am chitoj hab' b'ay cham yajawil, ta hinye xhi cham chiwi ix sb'ab'el kutz'in cham -xhab' naq.

-Maliya hach wune', tomi komon hoqyaq' cham sk'utz'in ayon, ila tol meb'ixh ch'anon -xhab' xala.

-Maj xin txutx haq' tuton chitoj hab'e' tzet xhi cham -xhab' naq.

Max yab' xala ix haxkatu', ka maxtoj xala b'ay cham yajawil.

Haxa max'apni xla, max'ok xala yul na -xhi.

Tzet xhi junoq hacheqb'anil -xhab' cham yajawil.

Tol chi'ul wab' ayach mamin, tiwal chila' tol ach'ejxa naq wune', ka chinxheqonteq naq hayach ta tol hinye xhi hak'ul chaq' ix hab'ab'el kutz'in ayon, yuj tolab'wal maxkan xnab'al naq yin ix -xhab' xala stxutx naq winaq.

-Chi waq' ix hin kutz'in ayex, tatol chi'ay tumin yul xb'e ix yet chitoj ix nupayoq, chitoj tak'al ch'en sti hinna ti', ka chilajwi ch'en sti yatut tyoxh -xhab' cham winaq.

Haxa maxq'ineb'el yet junxa k'uhal yet max'el swayan xala ix, wal yili jun te' na b'ay lanan sway xa la, yuj tol yul jun aq'walil tu', max sq'an naq jun sna b'ay ch'en ton hak'al ha cham yajawil, yet max ajwan cham kab' x'elteq cham sti sna, majxa tak'a uj smatz'li cham yuj stz'eqlab'i tumin yul sb'e cham. Tilk'al maxyil cham haxka tu', maxmeltzaj'ok cham junelxa, ka maxk'oli sjichchaj sk'ul cham yoq'i.

Haxa max'apni xala b'ay naq yune' puch wal kusil xal ay sk'ul xala xhi -janik' txutx, tzet xhi cham -xhab' naq winaq.

Ilatomab' maxwal ayach wune', tomi komon wal hoqyaq' heb' cham sk'utz'in cha na'. Tab'tol chi ay tumin yul sb'e ix yet chitoj ix nupayoq, tolab' yib'an tumin chiyoche' cham chib'eyi. Chitit tak'l ch'en stisna

cham, ka chi'apni ch'en stiyatut tyoxh -xhab' xala.

-Yob' yalon cham xin txutx -xhab' naq.

Ha wal nani txo mayal wal maxtoj ix hink'utz'in, ila wal tol mayal x'ay ch'en tumin yulb'e yuj naq winaq. Hak'ala te sna naq, tuxak'al chitzeqlab'teq te' -xhab' cham winaq b'ay yixal.

Kaytontu maxyun yihon naq winaq ti ix skutz'in cham yajawil. Yet maxnupay naq, k'amaqxa jun miman q'in maxkawxi yuj naq.

Xala xutx naq, puch wal manxa tzalej k'ullalloq yej xala.

-Haxa yet maxxew snupay naq yetoq ix skutz'in cham yajawil tuxin, puch wal manxa junoq tzalej k'ullal maxyun yek'k'altoq yuj naq yetoq ix.

Max'ek'altoq jayeb' xayaw yuj naq haxkatu', k'amk'al tzet chiyal naq b'ay ix yixal tzet chiyun yihon naq stumin, ma b'ay tal chisq'an naq stumin. Haxa maxyunaj jun k'uhal xin, maxyalon'aj naq b'ay ix tzet chiyun yihon naq stumin.

-Ha nani txo aywal jun hoqwal ayach:

-Hayet maxach wihoni, majtak'a wal ayach, ha nani xin ti chiwalkan ayach -tax yet ayxa, yet k'amto chach wi', maxin eltoq txonjoq, yet maxb'et kotxutx smajene ch'en tumin b'ay koman.

Ha tax yet tu xin ka maxwihinkan jun swaltx'ilal -xhab' naq winaq b'ay yixal.

Ha jun swatx'ilal maxwihan tu', haton jun ti', xhab' naq, ka maxstx'oxon'ajteq naq ch'en ton b'ay ix ix, yet maxyilon'ok ix ch'en, puch wal maxk'ayej sk'ul ix.

-Ha mak maxsahonkan ch'en ton ti ayin haton jun no lab'aj -xhab' naq winaq.

Ha no lab'aj ti', maxsakan no ch'en ayin, yuj tol yet junel lanan smaq'lay kam no yuj heb' anima b'ay jun konob' ka maxinapni'ok yetoq hintxon. Yet maxwilon haxkatu', ka maxinkolon'ek' no'. Maxhinsaahonkantoq hintxon yin skolb'aniloq no'. Haxa yet maxhin meltzajteq b'ay watut, k'am tam wal junoq hintumin xmeltzaj wetoq, ka maxinkusajjoq -xhab' naq.

Yet lanan wal woq'ay yul b'e tu', ka max'apni'ok no lab'aj tu hink'atan Mayal tu xin ka maxq'anjab'aj no ayin.

-Ha nani wuxhtaq chi waq' yuj wal dyos ayach

yuj tol maxinakolek' yin hinkamichal junek'toq. Ha nani xin, hoqwaq'kan jun swatx'ilal ayach. Ch'en ton ayajtoq yib'an hinjolom ti', hetek ch'en, ta tol puch wal chach xiw ayin, chi'uj halutxon'el ch'en yetoq junoq k'ax - xhihaj no ayin, xhab' naq winaq.

Kayton tu maxyun wihonkan jun swatx'ilal ti'. Ha nani' xin ti wal junej xa, jeji, hach hoqak'ub'e'aj ch'en ila tol ay b'ay chin'eltoq, yuj tuxin hach hoqak'ub'ekan'aj ch'en. Ha b'ay ch'en ton ti', atontu hoqkoq'an masanil swatx'illal tzet chijoche' -xhab' naq b'ay ix yetb'i.

Hasan xin ha ix yelb'i naq winaq ti', yamita k'am tak'a wal chiyoche ix naq, yamita hasan yuj ch'en tumin tu', ka maxnupay ix yetoq naq.

Hab' yet maxb'eyk'altoq yuj heb' puch watx'k'al chiyil sb'a heb'. Haxa pax maxyunaj junel, max'elteq junxa naq winaq sataq ix.

Naq swinaqil ix k'amab' naq ayek'k'oq; ayeb' eltoq naq yinlaq jujon xheqb'anil -xhi.

Haxa max'apni'ok naq b'ay yatut k'amxa ix ix ayek'oq.

Maxyil naq winaq tu haxka tu', ayman maxtoj naq yal b'ay cham sni.

-Ha nani mamin chi'ulwalkan ayach yuj tol ha ix hakutz'i'n maxk'ayaj ix yul watut. Mi txiki'l b'aytal maxtojek ix. Ayta'kan ix wuj staynen jatut haxa maxin meltzaji k'amxa ix ayek'oq -xhab' naq winaq b'ay cham sni.

-Mi txikiloq wuxhtaq, watx' hinkutz'in ka maxwaq'on ayach.

Haq' tuton chayay hinkutz'in chilajwi -xhab' cham sni naq.

Cham sni naq, maxtit yowal cham yin naq ka maxmayaq naq yul te yuj cham.

Til k'al max'okantoq naq yul te tu' ka maxokan jun miman q'a yuj cham.

Ta tol k'am hinkutz'i'n huj yekal sq'inib', ka chatojlen'el hamul -xhab' cham.

-Hayet maxwaq'on hinkutz'in ayach, kaw ikis yeji, ha pax ti nani' mi txikil b'ay chib'et hakantoq -xhab' cham winaq.

Naq winaq puch wal manxa junoq xiwillal lanan stoj yin naq; mayal tu xin ka maxk'oli skusaj naq stx'oqli -xhi.

Hab' yet lanan sk'usay naq tu' ka maxyab'onteq naq stz'utz'on'ay jun no tx'i yetoq jun no mis -xhi.

Ha yet maxyab'onteq naq yelyaw no kak'on no tu', puch wal max'apni'ok jun tzaloj k'ulal yin naq.

-Hex wuxhtaq jaqeq'okteq jan hinno tu ayin, yuj tol q'ajan heb' win, haxan chin'ulsay heb' -xhab' naq, b'ay heb' cham ayek' staynomaloq naq.

Heb' cham winaq maxsqaqektoq heb' cham no tx'i yetoq no mis. Hab' yet max'okopnoq no yin naq, ka maxtzaloj'ok no skak'onal yin naq.

-Ha nani yuxhtaq tol chal-'ul jila', yuj tol maxjab' sq'umal tol, ayelteq jun syob'taqil hib'an, xhab'aj no no'.

-Yuj wal dyos ayex wuxhtaq; chin'ul heyiltoq -xhab' naq winaq.

-Ha jun chijal ayach nani, tol chi'ul jaq'kam yuj wal dyos k'apax ayach yuj tol max'onakol yin kokamichal junek'toq. Haxka maxyun hon hakoloni, kayk'apax tu hoqyun hach kokolon nani' -xhab' no mis yetoq no tx'i b'ay naq winaq.

Hasan chal ayon, tzet yin hoqachkokol yin jun

hasyeyilal ti' -xhab' no'.

-Yuj wal dyos ayex wuxhtaq.

Ta wal chex'ok tukan win xin ka tak'an chinekoloni. Ha nani', ay wal jun swatx'ilal maxyitoq ix wixal ayin yetoq junxa naq winaq. Ha jun swatx'ilal tu', haton jun ch'en ton sab'ilkan ayin yuj naq juxhtaq lab'aj, ta chi'uj toj hesayon'ek' ch'en ayin, ta chijay ch'en he yuj q'oqb'il hatu hoq hin q'an tol chi jay ix wixal tu yetoq jun winaq max'ihontoq ix tu' -xhab' naq winaq.

Heb' naq kakon no', maxtoj heb'.

-Hoqjay k'alta' yuj ayach, manchaq hak hab'ilk'ulal -xhab' no'.

Maxtoj no skak'onal. Hab' jun konob' tu', ab'tu ayek sti jun ha miman ayej.

Ha no tx'i yoqtaq hab' no chismaq' ha ayej, ha no mis xin tok'al hab' max'ok lotzan no yib'an yichin no tx'i'.

Haxa max'apni no junxa spakul ha ayej tu', ab'tu ay junxa konob' kawil ayek' sk'atan skonob' naq winaq tu' -xhi.

Hab' no mis, pilan maxb'et no swajb'en'ok masanil jantaq no tx'ow ayek' yul masanil jantaq te na yul jun konob' tu'.

-Ta tol k'am ch'esay jun ch'en ton wetoq, tuton wal hoqexkamoq -xhab' no mis b'ay no tx'ow.

-Kamaq juxhtaq hoqachkokol kosayon ch'en. Hoqjal yab' janxa heb' yetb'i ka hoqsayon heb' ch'en jetoq -xhab' smasanil no tx'ow b'ay no mis.

Maxswajb'en ok' sb'a masanil no tx'ow pilan maxtoj no sayon ek' ch'en ton yulaq masanil te na. Hab' yet max'apni no sayon ch'en ton tu', chuman aq'wal mi wal haxan ka k'aynaq hab' el masanil anima swayi. Ha yet max'apni'ok masanil no tx'ow tu', pilan maxsk'ilistanene no yulaq xan anima, ka chi'ajich'li'aj heb'.

Haxab' yet max'apni'ok no yin ix yixal naq winaq, til k'al maxsk'ilistanene no yul xam ix ka max'ajach'li'aj ix, haxa maxyilonteq no, jiril yayel ch'en. Til k'al maxyi no tx'ow ch'en ka maxb'et stx'oxon no ch'en b'ay no mis.

-Ham ch'en ton ti juxhtaq -xhab' no'.

-Haton ch'en hexwuhxtaq, ha nani', hexkankan yin

tzalejk'ulal yuj tol maxjay ch'en heyuj -xhab' no mis.

Masanil no tx'ow manxa, junoq tz'alejk'ulal maxyunkan no' -xhi.

Maxmeltzajteq no tx'i yetoq no mis.

-Ha nani', hayach hoqihok ch'en yuj tol ayin hoqwi kob'e; ha yul hati' hatu hoqihok ch'en -xhab' no tx'i b'ay no mis.

-Hinye xin ka chikok'olon jip koToji lanan mi jechwojon yetoq ch'en. -Xhab' no mis.

Hab' wal pax yet lanan yek'teq no yul ha ayej, ijam'ab' max'el no mis kab' max'aj k'ab'naj sti no', ka max'elteq k'otnaq ch'en ton -xhi.

Maj hab' yal no mis tu b'ay no tx'i', ta tol maxkankan ch'en yuj no'.

Haxab' yet max'apni no sti ha junxa pak' kab' maxyalon'aj no b'ay no tx'i'.

Tol max kankan ch'en ton yuj no tak'al yul snan ha'.

-Ha ani wuxhtaq tzet xam hoqinute nani'; ch'en

ton max'elkanteq k'otnaj ch'en yul hinti', ha yet lanan jek'teq yul snan ha ijan maxin'eli ka max'aj k'ab'naj hinti' kam max'elkanteq k'otnaj ch'en -xhab' no mis.

-Chil tzet chiyun hihin'ajteq ch'en xin tolch'oq chila', tol chijoche chikokol naq juxhtaq winaq, ka pax chab'eqenkantoq ch'en -xhab' no tx'i'.

Mayal tu xin ka maxk'oli yuk'on'ajteq no tx'i masanil ha ayej. Haxa maxyilonteq no', nilili xanej sjay no txay sk'atan no', tzet xan wal lanan huk'on'ajteq masanil ja'? Tomi k'am chila', tol hatu kajanhon kayti'? -xhab' no'.

-Ha nani hexh wuxhtaq hoqexjaq'kan yin heyikisal ta tol chesayejteq jun ch'en ton maxtojkan yul snan ha ayej ti yuj -xhab' no tx'i'.

Mayaltaq wal tuxin, ka max'apni'ok jun no yetoq ch'en.

-Ham ch'en jun ti xin -xhab' no'.

-Haton ch'en juxhtaq -xhab' no mis yetoq no tx'i.

-Yuj wal dyos ayex, chexkankan yin watx'k'ulalil -xhab' no'.

Hab' yet max'ajteq ch'en yuj no tu' tuxab' wal chisaqb'i'eloq, haxan ka ayman maxtit no yetoq ch'en ton -xhi.

Mayal tu xin max'apni no b'ay maqan naq winaq. Tuxak'al hab' chib'ilektoq naq yuj xiwilal. Haxa maxyab'onteq naq yab'ni no tx'i' yetoq no mis junelxa max'okwal yip naq xyab'e. Xaltak'a yalonaq xin, yamita tok'al max'etnojom naq yuj no skak'onal.

-Jaqeq-'okteq jan hinno tu ayin hex wuxhtaq, -xhab' naq b'ay heb' cham lanan staynen b'ay maqan naq tu' -xhi.

Maxyab' heb' cham winaq haxka tu' ka maxsjaqon'oktoq heb' cham no mis yetoq no tx'i'.

-Janik juxhtaq watx'k'ulal k'al mi ayach xhab' no skak'onal b'ay naq winaq.

-Watx'k'al hexwuxhtaq, yuj wal dyos.

-Hax ayex xamhex'uji, k'am mi tzet max'elel heyib'an -xhab' naq.

-Maxonuj juxhtaq, tix ch'en tila xhab' no'.

-Yuj wal ch'an dyos ayex wuxhtaq xhab' naq

winaq.

-Manchaq hak hab'ilk'ulal juxhtaq haxan tol tx'alon, tol chikokole kob'a yin junoq syob'taqil chi'elel jib'an haxka ti' -xhab' no mis yetoq no tx'ow.

Naq winaq, manxa tzalojk'ulaloq ayek' naq yuj tol max'ilchaj ch'en ston naq junelxa. Hasan xin yuj ton tam b'ab'el maxsk'olk'an naq no mis yetoq no tx'i'.

Hapax ti nani xin, haxa no maxkolon naq yin jun syeyilal ti'.

Haxa maxq'ineb'ajoq, max'apni cham yajawil -xhi. Titol hawal pax sti te b'ay maqan naq winaq tu', hawal tu telan'aj ix yetoq junxa naq winaq. -Xhi.

Ha wal yet maxyilonteq cham haxkatu' puch wal maxk'ixwi'aj cham.

Mayal tu xin maxjaqli'elteq naq sni cham.

-Mamin tix ix hakutz'in ti', chiltzet chute ix nani'. Haltak'al tol hayin wal chinek'yib'an. Ha nani xin ti wal hayach chilok' tzet b'ehal jun chiyi' ix ti' -xhab' naq winaq b'ay sni'.

-Kamaq ni, ti wal chiwila' tol winaq wal hach

b'an, hapax waloni tol ayach chachek'yib'an, titol pax ha jun hinkutz'in ti chach-'etnoni' -xhab' cham winaq.

Hapax ix yixal naq winaq xin puch wal manxa junoq oq'il chiyunay ix yuj tol max'ayk'ay ix yuj smam yin jun syob'taqil lanan sjatnen tu'.

-Hach mam, hach winaqil aq'eq wal miman k'ulalin yetoq jun syob'taqil chinkawxene ti', hayin ton wal k'am chinyiqe tzet cheyala, ti wal watx'tak'a pax hex hayin, ti wal pax maxinayk'ay heyuj -xhab' ix ix tu'.

Ha nani ni hoq waq' junxa ixal yuj tol manach naq chachek'yib'an, hoqachnupay yetoq junxa ix hinkutz'in, hayin hoqintojlene masanil jun q'in hoqkocha yet hoqachnupay tu' -xhab' cham yajawil.

Kayton tu maxyun skankan syeyillal yuj jun naq winaq meb'ixh tak'a yetoq stxutx ti' -xhi.

Heb' komam icham tax yet payxa maxyalkan heb' jun ik'ti yib'an tzet chiyun yetex jun naq winaq yuj jan yuxhtaq. Ha jun ik'ti ti' chixhayil yich axkati'.

-Hab' yet tu xin ay heb' jun naq winaq puch wal xyil naq syel yuj janxa yuxhtaq -xhi.

-Hab' jan yuxhtaq naq tu' puchwal manxa syob'al

hoq sk'ul heb' -xhi- chichichon sk'ul heb' yin naq -xhi.

Hab' yet chilow heb' chiyuqtekan'eltoq heb' naq yin na. Ha sb'aqil xhib'ej heb', ha chisq'oqeltoq heb' b'ay naq -xhi. Ka chisik'in'aj naq no b'aq tu', haxa chiyilon jan yuxhtaq naq tu', manxa sb'aq'echaloq xhib'ej naq chixhi', kamxa tam jab'oj sb'aqil. Chistenmal heb' ixim ixim ka chixheqen heb' sik'in'aj naq ixim junelxa. Puch wal manxa xyiloq naq syel yuj heb'.

Haxa yet yunel, xhi, max'ay yich kanal b'ay jun q'in yuj naq, -xhi.

Ha wal spichil naq manxa swatx'ilaloq yili -xhi, ayak sk'oj naq, ha sne no q'u' ha ayaj yin sjolom naq.

Ha yin spichil naq tu', tuxal chi joplab' ch'en nen, -xhi. Ha yet maxyilonteq heb' naq yuxhtaq naq tu', maxk'ayej sk'ul heb' naq, yuj tol k'amta b'ay chiyil heb' naq junoq kanalwom haxka yili naq tu', -xhi.

Ha pax yet chiyahon'ay heb' naq yich skanal tok'al chisb'on heb' naq sat yetoq saq'a' -xhi. Haxa chisq'alnen heb' naq yab' b'ay jujunal. Makwal ch'oq txel jun lanan yaq'on kanal ti'? Haxa maxb'et yihon'aj heb' jun heb' naq sk'oj naq winaq yin sat ka maxyilon

heb' naq, titol ha naq yuxhtaq heb' naq. Ha yet maxyilon heb' naq axka tu', ayman max'ok oynej heb' naq yin naq, ka maxsq'alnen heb' naq yab' b'ay naq:

-B'ay wal max b'eti hapichil juxhtaq? -xhab' heb' naq -xhi.

-Najat maxb'et wi' an -xhab' naq.

-Ihonwaltoq b'ay maxb'eti het ti' -xhab' heb' b'ay naq.

-Hinye xin -xhab' naq.

Haxa max'apni heb' yich jun te miman te', maxyalon naq:

-Hatak'al xhon te miman te ti', hatak'al tu maxb'et wilayteq -xhab' naq, xhi.

-Hoqontoq k'alta jiyayteq jet -xhab' heb' naq.

Yet maxyalon heb' naq axka tu', ka max'ajtoq heb' naq xhon te te' -xhi.

Ha yet lanan yajk'altoq heb' naq xhon te te tu', ka maxtit tukan heb' naq yintaq, haxa maxyilon heb' naq manxa skaniloq aytoq heb' naq, puch wal maxxiwej

heb' naq, yuj tol ha te te tu', lanan schi'ib' k'al te stoj sat kan.

Haxa maxyalon naq winaq ti b'ay heb' naq yuxhtaq naq tu'.

Aseqkan hex wuxhtaq, ayexti', puch wal maxineyetne k'al -xhab' naq.

Xew yalin naq axka tu', ka maxwitzlab'-'aj heb' naq yuxhtaq naq xhon te miman te' -xhi.

Kayton tu maxyun stojkan heb' naq winaq ti' yin maltin k'oyal. Yujton tu xin axan ka ha no maltin k'oy txenxanej man lajanoq yok no yetoq anima -xhi.

Ha' yul jun tx'an un ti' tz'ib' yej jun txolan q'anej yet ka chi yilon aj heb' unin yoqtaqxa chi yil un yul sq'anej.

Juntzanxa tzechalej yet mulnajil:

Sb'ital hin konob'	(nivel 1)
Yab'ixal naq txitx yetoq heb' naq nimeq winaq	(nivel 1)
Heb' komamin	(nivel 1)
Heb' ix spixan ixim ixim	(nivel 2)
Naq juxhtaq txitx	(nivel 2)